

中国书籍出版社

2000单词
读遍世界名著丛书

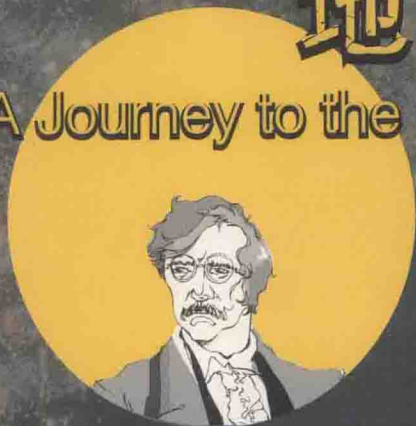


中学生英文读物

地心探险记

A Journey to the Center of the Earth

Jules Verne 原著 Alfred Scott 改编



双语对照

2000常用单词读遍世界名著

现代美语改编 世界名著变简单了
用词精纯生动 彻底强化英语能力
中英双语对照 方便学习轻松阅读
阅读、写作、翻译与考试绝对得心应手

中国书籍出版社

2000单词
读遍世界名著丛书



中学生英文读物

地心探险记

A Journey to the Center of the Earth

Jules Verne 原著 Alfred Scott 改编



图书在版编目(CIP)数据

地心探险记/(法)凡尔纳(Verne, J.)著;(美)斯科特(Scott, A.)改编.
—北京:中国书籍出版社, 2005. 1
(2000 单词读遍世界名著丛书)
ISBN 7-5068-0552-9

I. 地... II. ①凡... ②斯... III. 英语—对照读物, 小说—汉、英
IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 132928 号

本书《地心探险记》由台湾三思堂文化事业有限公司(3S Culture Co., Ltd.)
授权中国书籍出版社独家出版发行中文简体字版。
著作权合同登记号/图字:01-2004-6752

责任编辑/庞元 张凤杰
责任印制/刘颖丽 武雅彬
封面设计/米高企划
出版发行/中国书籍出版社

地 址:北京市丰台区太平桥西里 38 号(邮编:100073)
电 话:(010)63455164(总编室) (010)63454858(发行部)
电子邮箱:chinabp@vip.sina.com

经 销/全国新华书店
印 刷/北京高岭印刷有限公司
开 本/889 毫米×1194 毫米 1/40
印 张/5
字 数/110 千字
版 次/2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷
印 数/0001~5000
定 价/10.00 元

版权所有 翻印必究

前言

活泼的语言有助于提升阅读乐趣,“2000 单词读遍世界名著丛书”是一套经过改编的文学名著,以浅显易懂的现代美语改写并保留原著精神是本系列丛书最大的特色,带领读者突破原著中趋近文言的用字遣词及冗长篇幅的隔阂,重新开启一扇轻松领略世界文学之美的窗口。

本套书是以地道的美国口语改写,精选实用性高的美语词汇,不论是单词、词组或语法,都展现实今美国日常生活中的现代语言,阅读起来自然是手不释卷。书中更是体贴地将生词部分随页批注,方便读者朋友保持阅读的连贯性。

在本丛书中,美国口语在此鲜活地大量运用。每一段对话与情节描绘都能和读者产生互动与共鸣,不但有生动的剧情描述,同时保持文学作品的优美。全书采用中英对照及舒适视觉编排的方式呈现,并搭配精美插图,使阅读英文作品成为一种高级的享受。

许多值得一读的世界文学作品对国内青少年朋友而言,原文的叙述过于艰深难读,不但阻隔了欣赏优美文学的机会,更大大挫伤了学习英文

的兴趣。本丛书的诞生不但让读者朋友充分领略原著的精神,更能借此让您的英文程度得到提高。

这一套十本的世界文学名著以法国、英国、美国知名作家的经典作品为主,本套丛书针对初中及高中学生英语程度而设计,适合青年学生课外阅读,是加深文学涵养、增进英语能力、锻炼写作文笔的最佳良伴。此外,全套书兼具趣味性、知识性、可读性与教育性,有助于了解各国的社会、政治、历史、民俗等,是一套不可多得的实用丛书,更是一把带领青少年朋友进入世界文学之门的金钥匙。

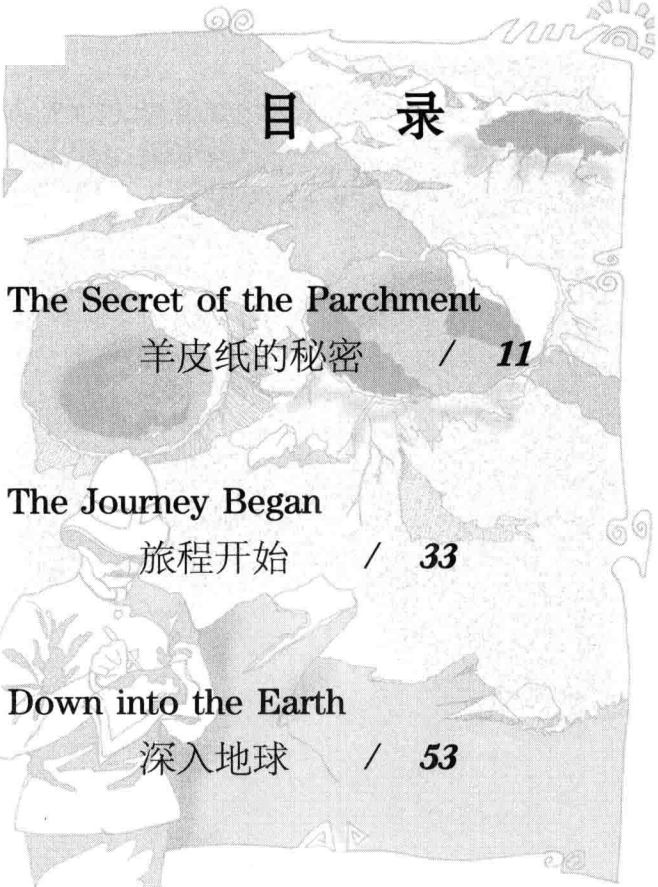
序 言

《地心探险记》带我们进入大地之母的内心一窥究竟。生长在地壳表面的我们,可曾了解孕育我们的土地?被誉为法国先知之一的儒勒·凡尔纳写过许多刺激的冒险故事,他喜欢描述关于异地的探险。这个故事的点子是他在一个晚宴上想到的,他遇到了两位刚从斯特龙伯利岛回来的科学家,他们是在岛上研究火山的。这使得凡尔纳思考着,火山里到底是什么样子。他很好奇,如果一直往下深入地球的话,会是什么样子?他把想法付梓于一个很棒的故事——《地心探险记》。

故事中,哈德维格教授找到了一张很旧的羊皮纸,上面写着一个密码。哈德维格破解密码后,发现作者曾经到过地心。在侄子哈利和导游汉斯的陪同下,哈德维格决定开展自己的旅程。他们三人在前往地心的旅程中,遇到了许多稀奇古怪的事。地心含蕴着丰富的矿物,如硬化的熔岩和石英,到处是五彩缤纷的石块和水晶,神秘的地底宝藏处是地质学家的梦想之地。

地心之旅更是充满了冒险：攀爬峻陡的山岩；行走崎岖不平的山路；夜宿幽暗无人的山洞；在食物水源短缺的状态下求生；航行于狂风暴雨的海面；深陷巨大怪物的战斗之中；漂流于炙热的火山熔岩中，历经水深火热、千辛万苦，全程曲折离奇、精彩刺激……

《地心探险记》由浅显易懂的现代美语改编而成，更以中英对照的方式，搭配精心绘制的插图，带你进行一场冒险刺激的地心之旅，一窥深藏在大地内心的世界，充分刺激读者的想象力与创造力。



目 录

1. The Secret of the Parchment

羊皮纸的秘密 / 11

2. The Journey Began

旅程开始 / 33

3. Down into the Earth

深入地球 / 53

4. Further into the Earth

继续往地心前进 / 67

5. Miserable Walk Back

悲惨地往回走 / 83

6. Water at Last

终于找到了水 / 97

7. Got Lost

迷路 / 109

8. Found

发现 / 117

9. An Amazing Discovery

惊人发现 / 129

10. A Terrible Storm

可怕的暴风雨 / 151



11. Found a New Path
发现新路 / 161

12. Inside the Volcano
进入火山 / 175

13. The Journey Ends
旅程结束 / 185

14. Back to the Surface
回到地表面 / 195

中国书籍出版社

2000单词
读遍世界名著丛书



中学生英文读物

地心探险记

A Journey to the Center of the Earth

Jules Verne 原著 Alfred Scott 改编



前言

活泼的语言有助于提升阅读乐趣,“2000 单词读遍世界名著丛书”是一套经过改编的文学名著,以浅显易懂的现代美语改写并保留原著精神是本系列丛书最大的特色,带领读者突破原著中趋近文言的用字遣词及冗长篇幅的隔阂,重新开启一扇轻松领略世界文学之美的窗口。

本套书是以地道的美国口语改写,精选实用性高的美语词汇,不论是单词、词组或语法,都展现出现今美国日常生活中的现代语言,阅读起来自然是手不释卷。书中更是体贴地将生词部分随页批注,方便读者朋友保持阅读的连贯性。

在本丛书中,美国口语在此鲜活地大量运用。每一段对话与情节描绘都能和读者产生互动与共鸣,不但有生动的剧情描述,同时保持文学作品的优美。全书采用中英对照及舒适视觉编排的方式呈现,并搭配精美插图,使阅读英文作品成为一种高级的享受。

许多值得一读的世界文学作品对国内青少年朋友而言,原文的叙述过于艰深难读,不但阻隔了欣赏优美文学的机会,更大大挫伤了学习英文

的兴趣。本丛书的诞生不但让读者朋友充分领略原著的精神,更能借此让您的英文程度得到提高。

这一套十本的世界文学名著以法国、英国、美国知名作家的经典作品为主,本套丛书针对初中及高中生英语程度而设计,适合青年学生课外阅读,是加深文学涵养、增进英语能力、锻炼写作文笔的最佳良伴。此外,全套书兼具趣味性、知识性、可读性与教育性,有助于了解各国的社会、政治、历史、民俗等,是一套不可多得的实用丛书,更是一把带领青少年朋友进入世界文学之门的金钥匙。

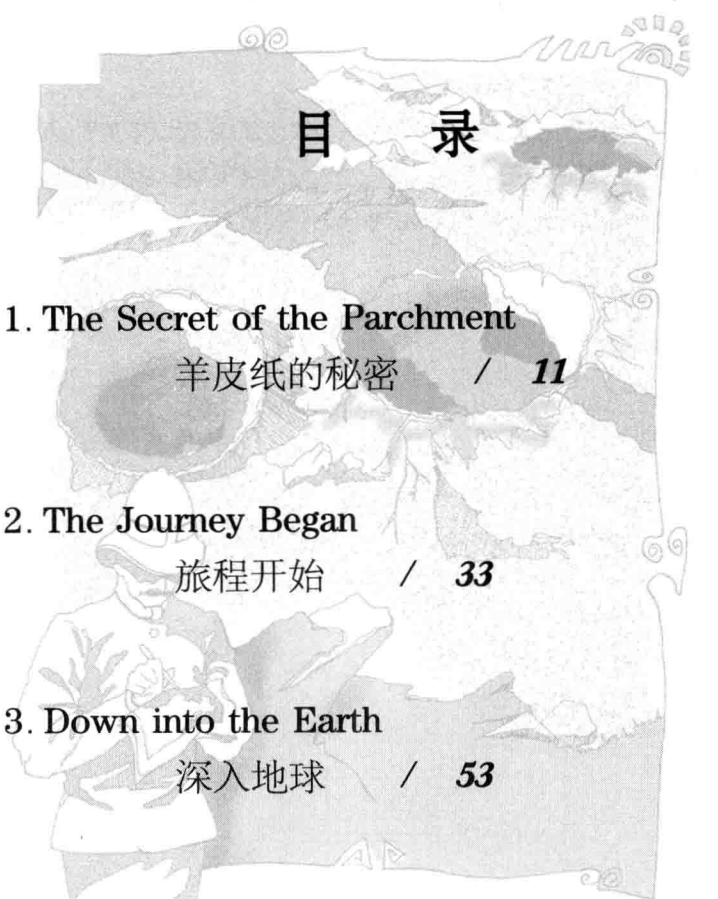
序 言

《地心探险记》带我们进入大地之母的内心一窥究竟。生长在地壳表面的我们,可曾了解孕育我们的土地?被誉为法国先知之一的儒勒·凡尔纳写过许多刺激的冒险故事,他喜欢描述关于异地的探险。这个故事的点子是他在一个晚宴上想到的,他遇到了两位刚从斯特龙伯利岛回来的科学家,他们是在岛上研究火山的。这使得凡尔纳思考着,火山里到底是什么样子。他很好奇,如果一直往下深入地球的话,会是什么样子?他把想法付梓于一个很棒的故事——《地心探险记》。

故事中,哈德维格教授找到了一张很旧的羊皮纸,上面写着一个密码。哈德维格破解密码后,发现作者曾经到过地心。在侄子哈利和导游汉斯的陪同下,哈德维格决定开展自己的旅程。他们三人在前往地心的旅程中,遇到了许多稀奇古怪的事。地心含蕴着丰富的矿物,如硬化的熔岩和石英,到处是五彩缤纷的石块和水晶,神秘的地底宝藏处是地质学家的梦想之地。

地心之旅更是充满了冒险：攀爬峻陡的山岩；行走崎岖不平的山路；夜宿幽暗无人的山洞；在食物水源短缺的状态下求生；航行于狂风暴雨的海面；深陷巨大怪物的战斗之中；漂流于炙热的火山熔岩中，历经水深火热、千辛万苦，全程曲折离奇、精彩刺激……

《地心探险记》由浅显易懂的现代美语改编而成，更以中英对照的方式，搭配精心绘制的插图，带你进行一场冒险刺激的地心之旅，一窥深藏在大地内心的世界，充分刺激读者的想象力与创造力。



目 录

1. The Secret of the Parchment

羊皮纸的秘密 / 11

2. The Journey Began

旅程开始 / 33

3. Down into the Earth

深入地球 / 53